Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 20 (1973)
Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

TUNGSTEN CARBIDE

HARTMETALL – BESTÜCKTE

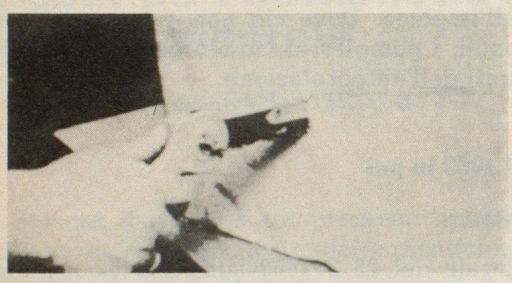
SÄGEN

DIE UNIVERSALSÄGEN TRENNEN JEGLICHE MATERIALIEN • DARUM AUCH IM → RETTUNGSDIENST

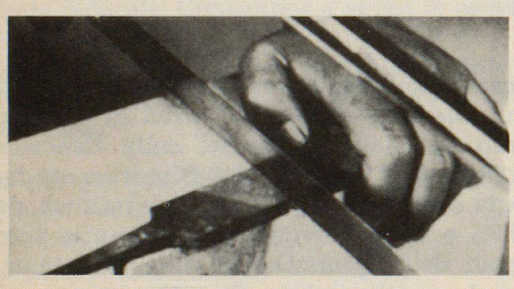
•••••••UNENTBEHRLICH•••••••

«ALLESTRENNER»

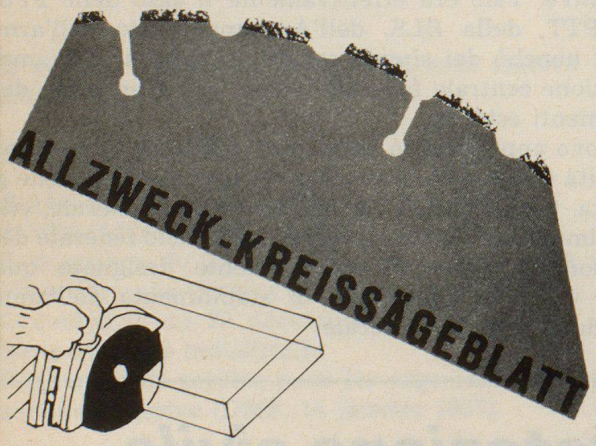
STICHSÆGE 26 CM LANG
WINKELVERSTELLBAR



HANDSÄGEBLATT «GH 300» 30 CM LANG



KREISSÄGEBLATT



∅ 150 • 180 • 200 mm

STAHL sogar gehärtet • BETON • ETERNIT • KERAMIK • GLAS • HOLZ • PLASTIK •

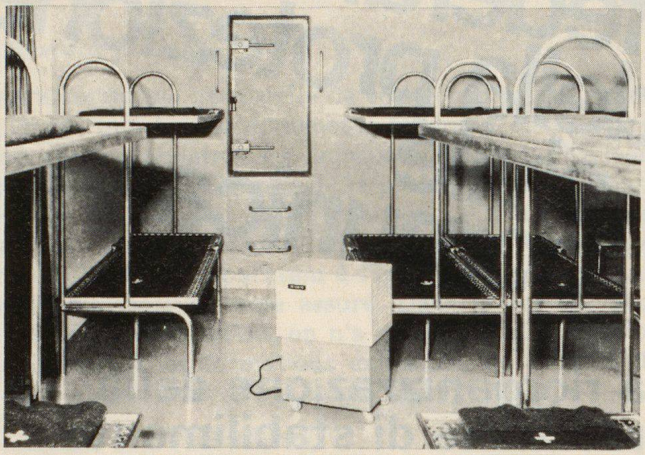
FUNASAW

MADE IN JAPAN

Werkvertretung
4144 Arlesheim
Baselstrasse 93
✆ 061/46 55 44

e.graf

pretema ag



FEUCHTIGKEITSSCHÄDEN VERMEIDEN MIT PRETEMA-ELEKTRO-ENTFEUCHTERN

Schutz von Holz, Mauerwerk, Installationen und eingelagertem Material.
Für jede Raumgrösse und Temperatur, bewährtes Schweizer Fabrikat, geprüft von Bundesamt für Zivilschutz, wartungsfrei, ohne Chemikalien.

Unverbindliche, kostenlose Beratung.

DESHUMIDIFICATEURS ELECTRIQUES PRETEMA EVITENT LES DEGATS DUS A L'HUMIDITE

Protection des constructions en bois, des maçonneries, des installations et du matériel entreposé.

Pour toutes dimensions et températures, matériel suisse éprouvé, contrôlé par l'Office fédéral de la protection civile, aucun entretien.

Veuillez vous renseigner sans engagements.

EVITATE GLI INCONVENIENTI DELL'UMIDITA CON L'AIUTO DELL'ESSICCATORE PRETEMA

Protegge legno, pareti, installazioni e materiale immagazzinato.

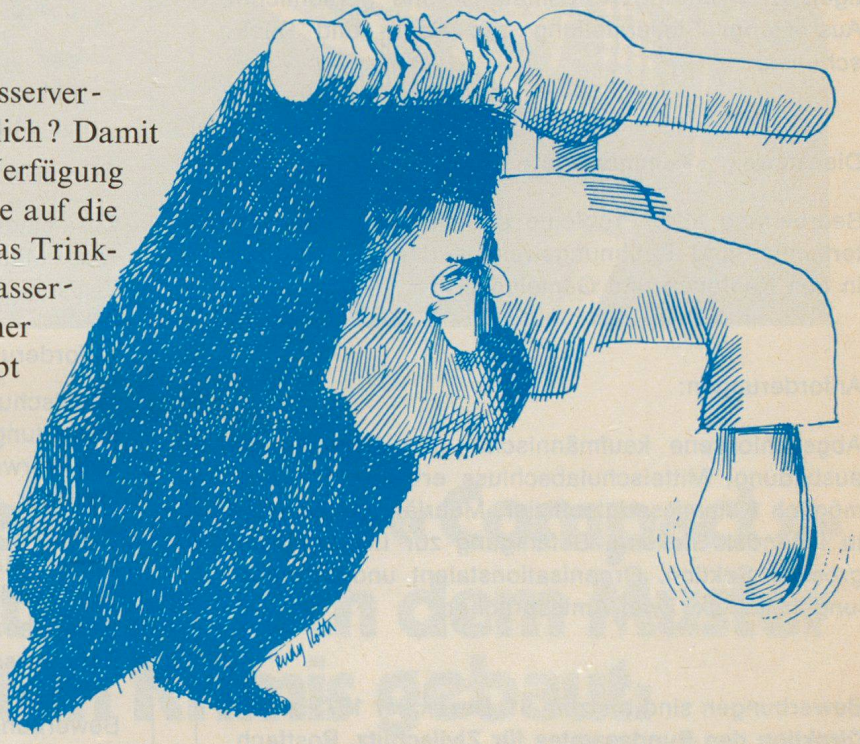
Per ogni locale di qualsiasi grandezza e temperatura.
Prodotto svizzero, controllato dall'Ufficio federale della protezione civile.
Non richiede manutenzione alcuna.

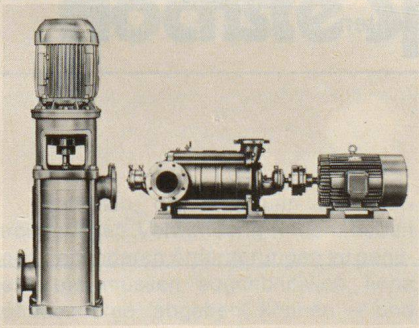
Consigliamo gratuitamente.

8903 Birmensdorf-Zürich
Telephon 01 / 95 47 11

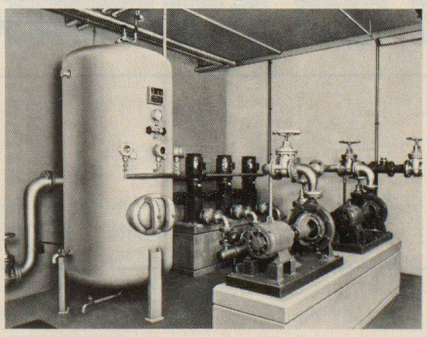
Wenn Sie 75 Jahre alt werden, dann dürften Sie in Ihrem Leben 183960mal einen Wasserhahn aufgedreht haben – in Erwartung auf genügend sauberes Wasser mit genügend hohem Druck.

Ist die Zuverlässigkeit unserer Wasserversorgung wirklich so selbstverständlich? Damit uns dauernd frisches Wasser zur Verfügung steht, müssen wir uns in erster Linie auf die Technik verlassen können! Weil das Trinkwasser von den Seen oder Grundwasserwerken in Reservoire und in die höher gelegenen Wohngemeinden gepumpt werden muss. Und weil ohne leistungsfähige Pump- und Druckkesselanlagen der Wasserdruck in den Leitungen nicht gleichmässig erhalten bliebe. Auf die moderne Häny-Trinkwassertechnik mit fast 100 Jahren Erfahrung können Sie sich verlassen – auch wenn Sie 100 Jahre alt werden.

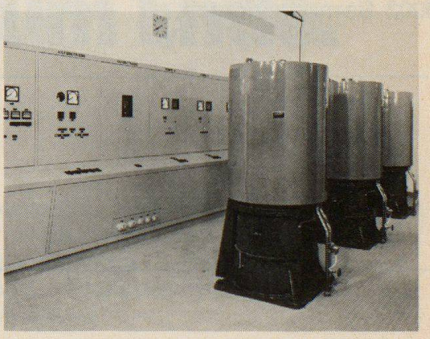




Unsere Hochdruckpumpen werden nach dem Stand der neuesten Strömungsforschungen laufend weiterentwickelt. Mit horizontal- oder vertikalachsigen Pumpen, mit Häny-Bohrloch- oder Tauchmotorpumpen lässt sich jedes Pumpwerk wirtschaftlich und modern einrichten.



Häny baut Drucksteigerungsanlagen von der Standardausführung für Wohnhäuser bis zur Grossanlage für Spitäler, Fabriken und Gemeinden. Unsere Druckkesselanlagen sind vollautomatisch und betriebssicher. Bild: Notspital Münsterlingen.



Vermehrt werden ruhiglaufende Wasserwerkpumpen verlangt. Weil die Pumpwerke oft bei Wohnsiedlungen liegen. Deshalb rüsten wir unsere Bohrlochpumpen mit Schwingungsdämpfern aus, oder wir liefern Tauchmotorpumpen, bei denen Pumpe und Motor direkt in den Grundwasserschacht versenkt werden. Bild: Seewasserpumpwerk Meilen.

8706 Meilen, Bergstr. 103
01 73 05 55

3014 Bern, Wylerstr. 15
031 41 41 16

1800 Vevey, av. Général-Guisan 58
021 51 43 54

HÄNY

Ihr Partner für klare Lösungen von Wasserproblemen: Häny + Cie. Pumpen und Wasseraufbereitungsanlagen

Das **Bundesamt für Zivilschutz sucht** einen

Chef

zur Leitung der Sektion «Rückwärtige Dienste»

Aufgabengebiet:

Dienstzweig **«Ausrüstung und Abgabe»**

Ausrüstung aller Gemeinden und zivilschutzpflichtigen Betriebe mit Korpsmaterial und persönlicher Ausrüstung. Sicherstellung des Nach- und Rückschubes.

Dienstzweig **«Kommissariat»**

Bearbeitung aller Probleme des Verpflegungs-, Unterkunfts- und Rechnungswesens des Zivilschutzes in den Kantonen und Gemeinden.

Anforderungen:

Abgeschlossene kaufmännische oder Verwaltungsausbildung; Mittelschulabschluss erwünscht. Wenn möglich Kommissariatsoffizier. Mehrjährige Tätigkeit in leitender Stellung. Befähigung zur Leitung einer grossen Sektion. Organisationstalent und Verhandlungsgeschick. Zwei Amtssprachen.

Bewerbungen sind bis zum **31. Dezember 1973** an die **Direktion des Bundesamtes für Zivilschutz,** Postfach, 3003 Bern, zu richten.

Das **Bundesamt für Zivilschutz sucht** einen

Abteilungschef

zur Leitung der Abteilung «Organisation»

Aufgabengebiet:

Bearbeitung aller Fragen

— des Aufbaues, der Gliederung und des Einsatzes der Zivilschutzorganisationen der Bundesverwaltung, der Gemeinden und Betriebe sowie der überörtlichen Formationen;

— des Aufgebots und des Personellen sowie der Führung der Zivilschutzformationen und der Requisition;

— des Kontrollwesens.

Zusammenarbeit mit den Zivilschutzstellen der Kantone. Mitarbeit bei der Behandlung von Fragen des Zivilschutzes im Rahmen der Gesamtverteidigung.

Anforderungen:

Mittelschulausbildung oder abgeschlossene Berufsausbildung mit Kenntnis der modernen Führungs- und Verwaltungsmethoden; mehrjährige Tätigkeit in leitender Stellung; gute Kenntnisse und Führungserfahrung im Zivilschutz und der Armee. Befähigung zur selbständigen Leitung einer grösseren Abteilung. Organisationstalent und Verhandlungsgeschick. Sprachen: Deutsch und Französisch, wenn möglich Kenntnisse des Italienischen.

Bewerbungen sind bis zum **31. Dezember 1973** an die **Direktion des Bundesamtes für Zivilschutz,** Postfach, 3003 Bern, zu richten.

Sozusagen ab Lager können wir Ihnen jetzt mittlere und hohe Auflagen ein- und mehrfarbig in brillanter Qualität liefern! Denn unser neues Druckverfahren:

neu **Rollenoffset**

ist sehr leistungsfähig. Verlangen Sie Druckmuster. Unsere Fachleute beraten Sie gerne.

Vogt-Schild AG

Buchdruckerei und Verlag
4500 Solothurn 2 Tel. 065 2 64 61

Wir haben die Electrona «Compact»-Hochstrombatterie nach dem Muster eines guten Krimis gebaut: Höchste Spannung bis zum Ende.

Batterien, die in Dauer- und Notstromanlagen Verwendung finden, haben ganz besonderen Anforderungen zu genügen: sie müssen augenblicklich hohe Entladeströme abgeben können – und zwar bei minimalstem Spannungsabfall!

Durch diese Eigenschaften unterscheiden sich Electrona "Compact"-Hochstrombatterien von Batterien herkömmlicher Bauart. Dank der speziellen Konstruktion besitzen sie einen aussergewöhnlich geringen Innenwiderstand – die Spannung liegt deshalb weit über der üblichen Norm. Zudem sind Electrona "Compact"-Batterien ausgesprochen raum- und gewichtssparend.

Überall, wo hohe Ströme oder Stromspitzen aus Akkumulatoren benötigt werden, sind Electrona "Compact"-Batterien die wirtschaftlichste Lösung. Bei Schwebeladebetrieb haben sie eine Lebensdauer von weit über 10 Jahren und sind dank dem zweckmässigen "Fill-Meter"-System wartungsarm.

Überall, wo selbst kurze Stromunterbrüche katastrophale Auswirkungen haben könnten, sind Electrona "Compact"-Batterien die zuverlässigste Lösung: In Computerzentren, Atomkraftwerken, Flugsicherungsanlagen, in Strassentunnels, Schaltstationen, Telefonzentralen und Verstärkerämtern, Radio- und Fernsehsendern, in Elektrizitätswerken und Krankenhäusern, in Militär- und Zivilschutzanlagen, Fabrik- und Verwaltungsgebäuden, auf Schiffen und als Anlasserbatterien für stationäre Dieselanlagen.

Electrona liefert mit den Batterien die kompletten Anlagen, mit Gleichrichtern, Wechselrichtern, Tableaux und Verteilung.

ELECTRONA

Electrona Batterien
sind "harte" Batterien.

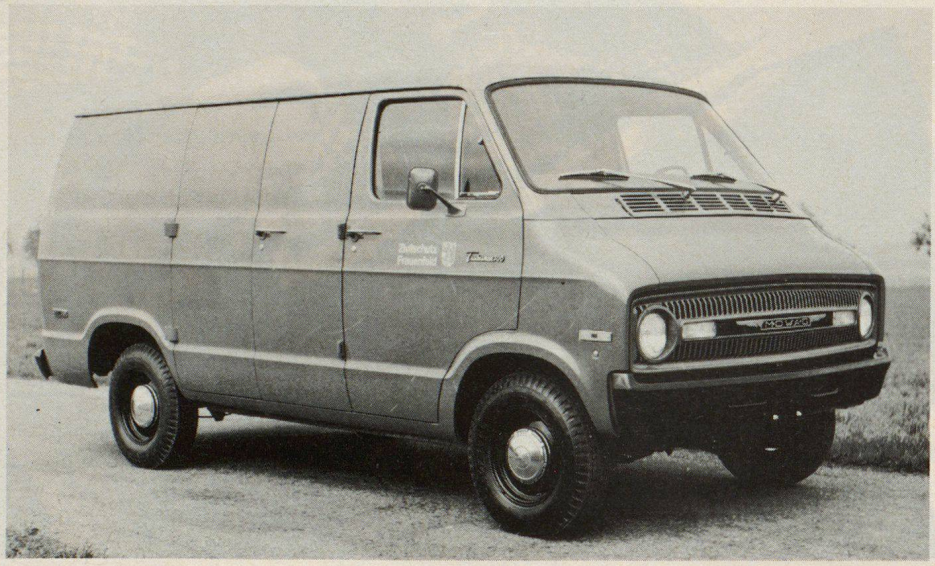
Electrona S.A. Accumulatorenfabrik 2017 Boudry / NE Tel. 038 / 42 15 15

MOWAG

im Dienste von Zivilschutz und Feuerwehr

MOWAG

au service de la protection civile et des sapeurs-pompiers



Les fourgonnettes

MOWAG

Kasten- und Mannschaftswagen eignen sich besser für Ihre Transporte

- Gesamtgewicht bis 3500 kg (Kat. A)
- starker Benzinmotor, 6 oder 8 Zylinder
- viel Nutzraum (bis über 6,9 m³)
- grosse Nutzlast, bis 1700 kg
- geeignet zum Anhängen einer Zivilschutzpumpe
- robuste Konstruktion für langjährigen Einsatz
- günstiger Preis

Verlangen Sie ganz unverbindlich Offerte oder den Besuch unseres Mitarbeiters.

MOWAG

conviennent mieux pour tous vos transports

- poids total jusqu'à 3500 kg (permis A)
- moteur à essence fort, 6 ou 8 cylindres
- espace utilisable jusqu'à plus de 6,9 m³
- charge utile de 1700 kg au maximum
- propre à l'accrochage d'une pompe du type protection civile
- construction robuste pour l'engagement de longues années
- prix favorable

Demandez, sans obligations de votre part, une offre ou la visite de notre représentant.

MOWAG

Motorwagenfabrik AG, 8280 Kreuzlingen
Telefon 072 8 31 31

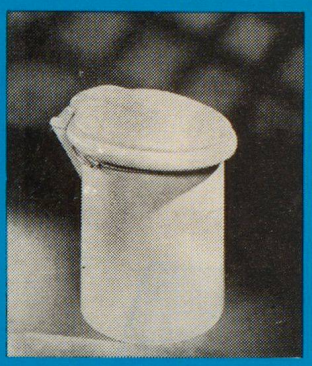
Sicher ist sicher . . . mit CLOSENET

Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

CLOSENET «STANDARD»

Installation stationär
oder mobil
für vorfabrizierte Häuser
Zivilschutzräume
Campingplätze
Baubaracken
Chalets
Wohnwagen
(mobile home)

CLOSENET «BABY»



ohne Wasser . . .
ohne Geruch

In Frankreich und im Ausland patentiertes Bedienungssystem

tragbar für Luftschutzräume
Schiffe
Wohnwagen
Altenzimmer,
Kranken- und
Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

Closepaillettes

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorisierungsmittel, das eine vollständige Auflösung garantiert. Auch für geschlossene Klärgruben.

Closenetol

Starkes, gefahrloses, bakterizides Desinfektionsmittel, bewirkt augenblickliche Geruchbindung.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA
Sabag & Baumaterial AG
Marex SA
Troesch & Co. AG
Belco Sanitäre Apparate AG
Elements pour Abris G. Bühler
Dubois, Jeanrenaud SA
Tavelli & Bruno SA
Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, av. François-Besson, 1217 Meyrin, Tel. 022 41 23 37 und 022 31 29 66

Marke und Modell gesetzlich geschützt

Mobel 171-172

Equipement d'éclairage autonome

Mobilité, légèreté, simplicité, sécurité, efficacité et puissance caractérisent l'appareil d'éclairage autonome MOBEL.
Gamme de 8–25 m, 3–28 kVA.

Utilisations:
chantiers, autoroutes, police, pompiers, aéroports, catastrophes, armée, manifestations, etc.

Lumière, antennes, haut-parleurs

Cet appareil convient particulièrement aux communes et municipalités à toutes fins d'eclairage occasionnel.

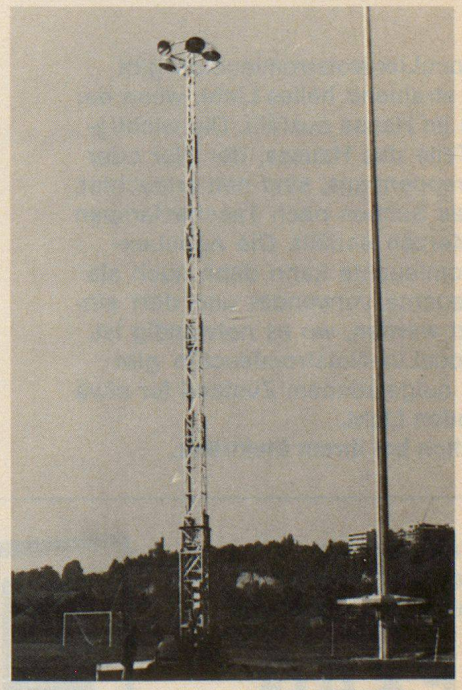
Netzunabhängige Beleuchtungsanlage

Beweglichkeit, Leichtigkeit, Einfachheit, Sicherheit, äusserste Wirksamkeit und Leistungsfähigkeit zeichnen die netzunabhängige Beleuchtungsanlage MOBEL aus. Bereich 8–25m, 3–28 kVA.

Anwendungsmöglichkeiten:
Baustellen, Autobahnen, Polizei, Feuerwehr, Katastropheneinsatz, Militär, Flughäfen, öffentliche Veranstaltungen aller Art usw.

Lichtquelle, Antennen, Lautsprecher

Diese Anlage eignet sich besonders für Stadt- und Gemeindeverwaltungen zum Einsatz bei besonderen Anlässen.



Société d'éclairage
Beleuchtungs-Gesellschaft

SWISEL

Jean Rubeli SA

1217 Meyrin 1 GE
Ch. Forestier
Tél. 022 41 55 30
Télex
22 011 LUXEL

Zürich
Baumackerstr. 46
Tel. 01 46 98 47
Telex
51 147 UTIL CH

Notstromleuchte

BSZ-Schock-geprüft

ACCULUX

Lampe de secours

approuvée par l'OFPC contre le choc

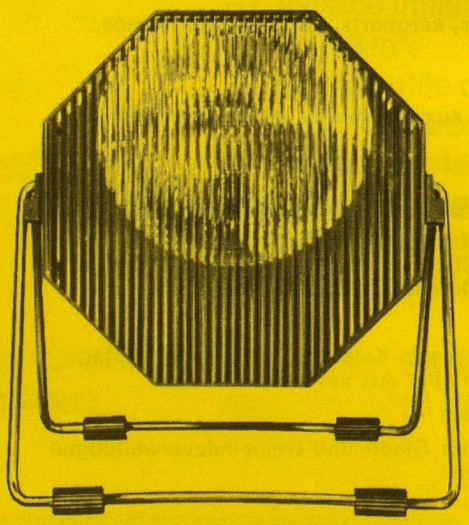
195.–

Lampada di emergenza

approvata dall'USPC

La lampada di emergenza AccuLux dà subito una chiara luce brillante se la corrente viene a mancare nella casa. I più importanti punti della casa, del pianerottolo o della scala sono chiaramente illuminati e non occorre più andare alla ricerca di lampadine tascabili o candele. La lampada di emergenza AccuLux può essere usata quindi anche come lampada portatile e impiegata dove è necessaria. La lampada di emergenza AccuLux, completamente caricata, dà luce per **ca. 3 ore**
In vendita presso negozie elettricisti.

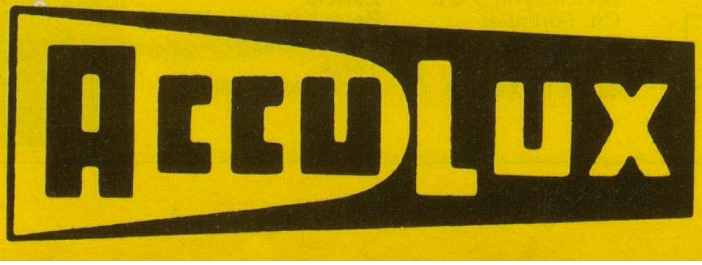
Die AccuLux-Notstromleuchte gibt sofort strahlend helles Licht, wenn der Strom im Hause ausfällt. Die wichtigsten Teile des Hauses, der Flur oder das Treppenhaus, sind hell erleuchtet, und das Suchen nach Taschenlampen oder Kerzen entfällt. Die AccuLux-Notstromleuchte kann dann auch als Handleuchte verwendet und dort eingesetzt werden, wo es notwendig ist. Die AccuLux-Notstromleuchte gibt in voll aufgeladenem Zustand für etwa **3 Stunden Licht.**
Erhältlich bei Ihrem Elektriker.



La lampe de secours AccuLux fournit une lumière rayonnante et claire dès qu'il se produit une panne de courant. Les parties les plus importantes de la maison, l'entrée ou l'escalier, sont brillamment éclairées et il est inutile de chercher des lampes de poches ou des bougies. La lampe de secours AccuLux peut, dès lors, être utilisée aussi comme lampe portative et mise en service partout où on en a besoin. La lampe de secours AccuLux fournit de la lumière pendant environ **3 heures** lorsqu'elle est chargée entièrement.
En vente chez votre électricien.

Generalvertretung
Représentant général
Rappresentanza generale

MEXAG
Riedtlistrasse 8, 8042 Zürich
Tel. 01 60 17 69



Despositario e agente esclusivo per la Svizzera di lingua italiana

Dante Bontagnoli
CH 6932 Breganzona

Tel. 091 2 14 45, via Lucino 33